

Rotary Youth Exchange

國際扶輪青少年交換電子報

July 2016 | Connecting students and communities around the world
2016年7月 | 凝聚全球的學生與社會



Korea Convention connects leaders from around the globe 全球領袖在南韓年會齊聚一堂

Where in the world can you connect with tens of thousands of fellow Rotarians, Rotaractors, Interactors, Youth Exchange students, alumni, and leaders from around the world? The Rotary International Convention, of course! And the 107th annual event in Korea featured world-class speakers, creative and innovative workshops, and fun opportunities to make new friends. Discover this year's Convention highlights:

什麼場合能讓數以萬計的扶輪社員、扶輪青少年團員、扶輪少年服務團員、扶輪青少年交換學生、前受獎人及全球領袖齊聚一堂？不用說，當然是國際扶輪年會！在南韓舉行的國際扶輪 107 屆年會，廣邀重量級人士發表演說，舉辦創意與創新講習會，並提供結交新朋友的大好機會。一起來看看本年度年會的重要活動：

- Champions of the Youth Exchange program shared [best practices, inspiring stories, and new strategies](#) to build successful programs around the world.
青少年交換計畫之獲選者分享其**最棒的實踐方法**、**激勵人心的故事**、以及在世界各地打造成功計畫的**全新策略**。
- 2016-17 Rotary International President John F. Germ inspired [attendees with the story behind his theme, Rotary Serving Humanity](#).
2016-17 年度國際扶輪社長 John F. Germ 以本年度的扶輪主題「扶輪服務人類」的**故事激勵與會者**。
- The live blog captured all the action in real-time. [Relive the excitement](#) through on-site interviews, photos, and stories from our staff reporters.
部落格即時發佈年會所有動態。透過現場採訪、照片與扶輪記者報導，**重現會中熱鬧氣氛**。

- Author, David Forward, [told heart-warming stories that inspired the book](#), “100 Years of Doing Good,” and shared how you can join the Rotary Foundation Centennial celebration and [get caught in the act of doing good](#).
作者 David Forward 訴說「行善百年」一書靈感來源的溫馨故事，分享如何參加扶輪基金會百年紀念會並致力於行善。

And 92 percent of attendees at this year’s Youth Exchange Officers Preconvention recommend attending the event next year. So don’t wait — register now for the 2017 Youth Exchange Officers Preconvention, Thursday to Saturday, 8-10 June, including special access to the Presidential Peace Conference celebrating the centennial of The Rotary Foundation. Join us at the welcome reception for preconvention registrants the evening of Wednesday, 7 June, and the Youth Exchange Officers Banquet (a separate Rotary-ticketed event) the evening of Friday, 9 June.

本年度青少年交換委員會前會與會者，有 92%建議明年繼續參加會前會。所以，別猶豫了 — 馬上報名參加 2017 年度青少年交換委員會前會，明年度預定在 6 月 8-10 日星期四至星期六舉行，報名者還能參加慶祝扶輪基金會百週年紀念的社長和平論壇。歡迎參加國際扶輪在 6 月 7 日星期三為會前會報名者舉辦的接待晚宴，以及在 6 月 9 日星期五晚上舉行的青少年交換委員會餐會（另一場售票扶輪活動）。

REGISTER NOW
馬上報名

What’s happening 本期內容

Plan your Reconnect Week event now!
現在就著手規劃「聯繫週」活動！

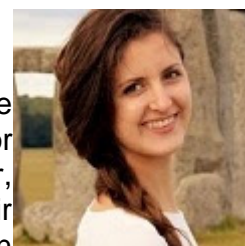
Last year, alumni from over 24 countries reconnected with Rotary during the annual Rotary Reconnect Week. This **9-15 October** invite alumni in your community to join the celebration. Host an alumni networking night, plan a service project to take action together, or invite them to your next club meeting. When you stay connected with alumni, you not only cultivate new membership opportunities and network with proven leaders, you also help alumni discover new ways to give back through Rotary.



去年，來自 24 國的前受獎人在「扶輪聯繫週」期間，再度與扶輪聯繫。本年度聯繫週為 **10 月 9-15 日**，邀請社區的前受獎人參加相關慶祝活動。舉行前受獎人聯誼之夜、規劃服務計畫以共同行動、或是邀請他們參加下次例會，如此一來，不僅有機會開發新社員並聯繫備受肯定的領導者，同時還能協助前受獎人如何透過扶輪給予回饋的新方法。

World traveling alumna turned tech entrepreneur
周遊世界的前受獎人，搖身一變成為科技新貴

Social media makes us feel connected at all times, but what about when we want a real, even spontaneous, connection with our friends, classmates, or colleagues? That’s why Karolina, Youth Exchange alumna and Rotaractor, created the new social media app Spontime to invite friends to put down their phones and grab coffee, go for a jog, and make memories together IRL (in real life). Already receiving critical acclaim from the likes of Forbes, [Huffington Post](#), and [Digital Trends](#), the app and its creator are poised to take the tech and social media industry by storm.



社群媒體讓我們覺得可以隨時隨地保持聯繫，但是當我們想和朋友、同學或同事進行實際、甚至是同步的聯繫時，又該如何？這正是前青少年交換學生暨扶輪青年服務團員 Karolina 設計新社群媒體 app「Spontime」的用意，藉此邀請朋友放下手機，品嚐一口咖啡、出門慢跑、並一同在現實生活中創造回憶。這個 app 已經獲得《富比世》、《哈芬登郵報》與《數位趨勢》等報章雜誌的一致讚揚，並將與其創作者在科技與社群媒體產業掀起一陣旋風。

Rotary Youth Exchange connects in so many ways 透過多種方式進行扶輪青少年交換之聯繫

According to Linda, "when you become a Rotary Youth Exchange student, you never imagine how it might affect you in the long term." Her exchange to Sweden in 1979-80 was only the beginning of her and her family's Youth Exchange journey. Find out how her family has discovered a whole new world of culture, language, and laughter through Rotary Youth Exchange.



Linda 說：「成為扶輪青少年交換學生時，不曾想像過這可能帶來深遠的影響」。她在 1979-80 年前往瑞士交換，不過這只是開啟了她與家人的青少年交換之旅。一起看看她的家人如何透過扶輪青少年交換發現全新的文化、語言以及歡笑。

News and updates 近期消息與更新

D6900 (Georgia, USA) has met certification requirements to fully participate in Rotary Youth Exchange; it can now both host and send exchange participants.

國際扶輪地區 6900(美國喬治亞州)已經符合認證規定，能完整參與扶輪青少年交換計畫，亦有資格接待並派遣交換學生。

D3860 (Philippines) has met certification requirements to participate in outbound Rotary Youth Exchange; it can send, but not host, exchange participants.

國際扶輪地區 3860(菲律賓)已經符合認證規定，能參與派遣扶輪青少年交換計畫，惟僅能派遣卻無法接待交換學生。

View our current listing of noncertified districts.

請瀏覽未獲認證地區之最新名單。

View our complete listing of [noncertified districts](#).

請瀏覽未獲認證地區之完整名單。

Do you have a Rotary Youth Exchange story?

您是否有扶輪青少年交換相關的有趣故事？

If you have a story from your year abroad, if your experience as a member of a host family changed your life, if you met new friends and professional connections through your alumni association, tell us about it! Send your story to youthexchange@rotary.org. It could be featured in this newsletter or on the [Rotary Voices blog](#).

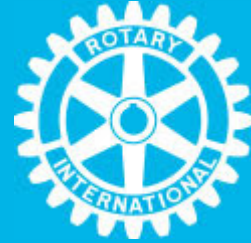
您是否有前往國外當交換學生、體驗到接待家庭改變自己的人生、或是透過前受獎人協會結交新朋友或建立職場人脈的相關故事？請與我們分享！請將您的故事寄到 youthexchange@rotary.org。我們將刊載在本電子報或扶輪之聲部落格。

CELEBRATE THE ROTARY FOUNDATION CENTENNIAL WITH #100ACTSOFGOOD

透過#100ACTSOFGOOD 慶祝扶輪基金會百週年紀念

To mark the Rotary Foundation centennial, we're encouraging members everywhere to do 100 acts of good throughout the year. Let others know by posting photos of yourself on social media, along with a brief description of the act, using #100actsofgood.

為慶祝扶輪基金會百週年紀念，國際扶輪鼓勵各地社員在本年度做一百件好事。請利用#100actsofgood 在社群媒體上傳您的照片，並簡短說明其內容。



- See and share acts of good
瀏覽並分享善行
- Learn more about the Foundation centennial
瞭解扶輪基金會百週年紀念的進一步資料
- Join the centennial celebrations
參加百年慶祝活動

POST YOUR OWN OFFER ON ROTARY GLOBAL REWARDS 在國際扶輪全球獎勵計畫提供自家產品或服務

Rotary and Rotaract members can now offer discounts on products and services from their own businesses through Rotary Global Rewards. You can submit an offer and make it available locally, regionally, or globally.

透過國際扶輪全球獎勵計畫，扶輪社與扶輪青年服務團成員可以提供自家公司產品與服務的折扣優惠。您可以向地方、區域或全世界提供自家產品或服務。

- Explore Rewards or add an offer today
瀏覽今日獎勵或新增提供品項

Upcoming events 近期活動

Note: This list is informational only and does not constitute an endorsement of any event. Please contact event organizers for details.

註：本名單僅供參考，並不提供任何活動之擔保。請聯絡活動主辦人取得詳細資料。

2016 EEMA Conference

Helsinki

26-28 August

2016 年度 EEMA 會議

8月26-28日

赫爾辛基

North American Youth Exchange Network 18th annual conference

Calgary, Alberta, Canada
9-11 March 2017
北美青少年交換網路第 18 屆年會
加拿大亞伯達省卡加利
2017 年 3 月 9-11 日

2017 Youth Exchange Officers Preconvention

Atlanta, Georgia, USA
7-10 June 2017
Welcome reception, 7 June 2017
General sessions and workshops, 8-10 June 2017
Youth Exchange Officers banquet (separate Rotary-ticketed event), 9 June 2017
Presidential Peace Conference (included for Preconvention registrants), 9-10 June 2017

2017 年青少年交換委員會前會

美國喬治亞州亞特蘭大
2017 年 6 月 7-10 日
接待晚宴 – 2017 年 6 月 7 日
一般議程與講習會 – 2017 年 6 月 8-10 日
青少年交換委員餐會(另一場售票之扶輪活動) – 2017 年 6 月 9 日
社長和平論壇(提供給會前會報名者參加) – 2017 年 6 月 9-10 日

2017 Rotary International Convention

Atlanta, Georgia, USA
10-14 June 2017

2017 年國際扶輪年會

美國喬治亞州亞特蘭大
2017 年 6 月 10-14 日

Do you know of an event we should add to this list? Email us at youthexchange@rotary.org.

你是否知道應加入本表的活動嗎？請以電子郵件寄至 youthexchange@rotary.org。

Resources & reference

可用資源與參考資料

[Rotary Youth Exchange on LinkedIn](#)

LinkedIn 扶輪青少年交換

[Rotary Service Connections blog](#)

扶輪服務報導部落格

[Rotary Code of Policies](#)

扶輪政策彙編

[Youth Exchange Directory](#) (*district and multidistrict Youth Exchange chairs can access by signing in to Rotary.org*)

[青少年交換名錄](#) (地區與多地區青少年交換主委登錄 Rotary.org 後可存取名錄)

Youth Exchange is a source of news, resources, and event details for those who promote global understanding through the Rotary Youth Exchange program available every other month.

青少年交換電子報為雙月刊，旨在為致力於透過扶輪青少年交換計劃增進各國人民互相瞭解之人士提供新聞、資源以及活動訊息報導。

Send questions and story ideas to youthexchange@rotary.org.

如有任何問題或故事想法，請寄至 youthexchange@rotary.org。

GET INVOLVED

參加